ESTUDIO DE CASO 49

Inventario en línea de la cultura viviente de Escocia

#### Notas para el facilitador

Los participantes pueden emplear el estudio de caso para reflexionar sobre las oportunidades y desafíos presentados por modelos virtuales de ingreso de datos. Pueden discutir los tipos de información que es posible recabar en el proyecto de inventario y cómo la recolección de esa información puede contribuir a la salvaguardia y la sensibilización.

El inventario piloto del PCI de Escocia utiliza un formato en línea —un wiki— no solo para presentar las entradas del inventario, sino además para la carga y edición de los datos por parte de los miembros de la comunidad y el público en general. Un enfoque similar también ha sido probado en Trinidad y Tobago con el que es posible presentar un formulario en línea, mientras que una página en Facebook funciona como fuente activa de opiniones sobre el inventario.

<http://www.culture.gov.tt/remember-when/>

El uso de entradas y formatos de divulgación en línea para los inventarios del PCI tiene numerosas ventajas en países donde el acceso a Internet es bastante generalizado y en aquellos que poseen una gran diáspora que se mantiene en contacto con el país. Sin embargo, un enfoque de esta naturaleza exige recursos para verificar y revisar las entradas virtuales con el objeto de garantizar que el contenido sea apropiado al proyecto. Asimismo, no siempre es posible determinar quiénes son los individuos que aportan datos en línea ni establecer si son o no quienes en efecto practican los elementos del PCI. Algunas comunidades pueden carecer de acceso a Internet, en consecuencia, los enfoques en línea generalmente se combinan con otras formas de recopilación, verificación y divulgación de datos. Los participantes podrían debatir qué otras estrategias de recopilación y gestión de datos serían necesarias en simultáneo con la modalidad wiki en línea, cuál es la información más idónea para recabar de forma virtual y de qué manera los individuos interesados de la comunidad podrían verificar los datos ingresados por la vía virtual.

El caso de Escocia ofrece a los participantes la oportunidad de pensar acerca de los tipos de información que es posible recabar en un proceso de confección de inventarios y los motivos por los que se colectan ciertos tipos de datos. La información contenida en un inventario debería identificar y describir a un elemento del PCI y asistir a las comunidades y demás partes interesadas, como gobiernos locales y ONG, en sus iniciativas de salvaguardia. En el anexo 2, el manual IMP incluye un cuestionario que indica algunos de los tipos de datos que se podrían recabar. El caso de Escocia presenta algunas sugerencias diferentes, incluida información referida a si un determinado acto ocurre en ambientes cerrados o abiertos, el apoyo financiero que recibe y cuántas personas participan en él. Los participantes del pueden aprovechar el estudio de caso para analizar cómo se podría emplear la información reunida para sensibilizar sobre el Festival de Folklore de Orkney y qué procesos podrían ponerse en marcha para ayudar a las comunidades interesadas a examinar la información obtenida.

La información provista para los elementos incorporados al inventario del PCI de Escocia es muy escasa (consúltese el ejemplo “*Hansel*”). Los participantes podrían debatir acerca de las implicaciones de esa situación y cómo se podría recabar información adicional en un caso de esta naturaleza.

ESTUDIO DE CASO 49

Inventario en línea de la cultura viviente de Escocia

#### Preguntas para considerar:

1. ¿Cuáles son las ventajas y las dificultades del uso de una modalidad wiki en línea para el proceso de confección de inventarios del PCI de Escocia? ¿Este modelo podría ser aplicado con eficacia en su país o localidad?
2. ¿Qué tipo de información ha sido recopilada en el inventario piloto del PCI de Escocia? En su opinión, ¿cuáles son las razones para recabar este tipo de información? ¿Qué procesos podrían instrumentarse para ayudar a las comunidades interesadas en el análisis de la información provista? ¿De qué manera puede contribuir a la salvaguardia del PCI en el caso del Festival de Folklore de Orkney?
3. La información proporcionada para el elemento “*hansel*” es muy escasa. ¿Cuáles podrían ser las implicaciones de esta situación para la salvaguardia del elemento? ¿Cómo se podría reunir información adicional en un caso así?

#### Introducción

En 2008, el comité escocés de la Comisión Nacional del Reino Unido para la UNESCO, en conjunto con las galerías museo de Escocia y el Consejo Escocés para las Artes, solicitó un informe sobre “el alcance y la cartografía del patrimonio cultural inmaterial de Escocia”. Se trató de una iniciativa sobresaliente, ya que el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, que incluye a Escocia en su territorio, aún no ha ratificado la Convención de la UNESCO para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial.

Tras la publicación del informe, la Universidad Napier de Edimburgo recibió un subsidio del [Consejo del Reino Unido para la Investigación de las Artes y las Humanidades (AHRC, por su sigla en inglés)](http://www.ahrc.ac.uk/) entre 2008 y 2011 para instaurar un inventario del patrimonio cultural inmaterial de Escocia, en asociación con otras organizaciones y organismos gubernamentales.

Los dos principales objetivos del proyecto de inventario fueron:

* aportar un registro dinámico de las prácticas del PCI escocés —incluidos los diversos grupos que se han instalado en Escocia a través de los años— que ayude en la sensibilización sobre el PCI; y
* propiciar una identificación ágil de las prácticas frágiles, y permitir así iniciar las actividades de salvaguardia, cuando se lo considere apropiado.

Como primer paso, la Universidad Napier de Edimburgo ejecutó un plan piloto para la recolección y carga de datos, con el que se creó un inventario en una modalidad wiki específica para ello. Esencialmente, se trata de una base de datos a la que se accede a través de páginas web, alojadas en el [wiki del “PCI de Escocia”](http://www.ichscotlandwiki.org/index.php?title=Intangible_Cultural_Heritage_in_Scotland), en el que toda persona puede hacer actualizaciones. Esto permite una participación amplia de quienes cuentan con acceso a Internet. Hay una página con videos y respuestas a preguntas frecuentes que ayuda a los usuarios a comprender cómo actualizar el wiki para aportar así al inventario. El proyecto piloto se enfrentó a diversos problemas, como entradas inapropiadas en el sitio web público que obligaron a agregar controles para verificar los datos que se iban ingresando. Así, es posible darle seguimiento a los cambios efectuados en cada entrada.

A fines de 2013, el inventario contaba apenas con algo más de 160 entradas; su distribución según los ámbitos (“tipo de uso”) es la siguiente:

|  |  |
| --- | --- |
| Ámbito (“tipo de uso”) | Cant. de entradas a diciembre de 2013 |
| Actos festivos | 39 |
| Usos sociales y rituales | 47 |
| Juegos | 10 |
| Música | 6 |
| Teatro y danzas tradicionales | 2 |
| Técnicas artesanales tradicionales | 10 |
| Tradiciones y expresiones orales | 7 |
| Conocimientos relacionados con la naturaleza y el universo | 7 |
| Tradiciones culinarias | 24 |
| Otros usos y conocimientos | 9 |
| Total | 161 |

El inventario comprende algunos elementos de inmigrantes recientes, por ejemplo, en el ámbito Actos festivos, se incorporó el “Año Nuevo Chino” y el *mehndi*, que consiste en la “aplicación de henna en la piel como un adorno temporario que practican las mujeres de las comunidades indias, paquistaníes y de Bangladesh que viven en Escocia”.

Cada elemento posee su propia página, en las que los participantes pueden leer una síntesis de algunos aspectos, entre ellos, los siguientes:

Descripción breve del uso

* Su historia:
  + dónde y cuándo se originó
  + de qué manera, si la hay, cambió con los años la modalidad de la actividad
* Si el uso cuenta con suficiente apoyo o no
* Si el uso persistirá luego de cinco años, y por qué razón
* Toda otra información de utilidad

También se ha hecho un registro sobre los datos fundamentales del elemento (consúltese más adelante la entrada correspondiente al Festival de Folklore de Orkney para ver el formato utilizado).

La búsqueda se puede filtrar por ámbito, ubicación y calendario (la época del año en el que tiene lugar). Con ello, los visitantes de un lugar específico de Escocia pueden buscar en el sitio aquellos eventos culturales que podrían estar celebrándose en el lugar que visitarán, por ejemplo. Los residentes de un pueblo o ciudad pueden usar el sitio web para consultar más información sobre las actividades relativas al PCI que tienen lugar en su zona o en otras zonas de Escocia.

Para el Festival de Folklore de Orkney, el usuario encuentra en el wiki la siguiente información (hasta diciembre de 2013, esta página había recibido 1564 visitas).

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Festival de Folklore de Orkney El Festival de Folklore de Orkney se inauguró en 1982 y se ha instalado como un evento de importancia tanto para los calendarios de folklore de Orkney como para el de Escocia. El evento se celebra en Estromness, aunque también tiene sedes en Kirkwal, Deerness, Evie, Finstown, Harray, Hoy, Rousay y Sanday. Existe una política deliberada en el festival para combinar la presencia de talentos locales con músicos de renombre de otros lugares. El festival se celebra todos los años en mayo. | |  |  |  | | --- | --- | | **Datos clave** | | | Categorías: | Actos festivos, Música | | Distrito local: | Orkney | | Ciudad, pueblo o aldea: | Stromness y otras sedes en Orkney | | ¿La actividad tiene lugar en espacios cerrados? | Sí, en salas de música de Orkney | | ¿La actividad tiene lugar en espacios abiertos? | Sí, en interpretaciones callejeras | | ¿Cuándo tiene lugar? | Mayo | | Material: | Instrumentos musicales | | Cantidad de participantes: | >500 | | ¿Quiénes pueden participar? | Únicamente músicos debidamente cualificados | | Apoyo financiero: | Desconocido, ingresos por venta de boletos | | Otros apoyos: | Materiales, instalaciones, publicidad | | Sitios web: | [http://www.orkneyfolkfestival.com](http://www.orkneyfolkfestival.com/) |   Consúltese http://ichscotland.org/wiki/orkney-folk-festival |

Para algunos otros elementos, la información es algo más limitada.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Hansel* “Una moneda de plata (por un valor actual probable de 1 o 2 libras) es colocada en la carriola o bajo la almohada de un bebé recién nacido al visitarlo por primera vez. El propósito es atraer la buena suerte (y la fortuna) para el bebé y quizás también para la persona que entrega la moneda”.  Consúltese http://ichscotland.org/wiki/hansel   |  |  | | --- | --- | | Datos clave: *Hansel* | | | Categorías: | Usos sociales y rituales | | Distrito local: | En cualquier lugar | | Ciudad, pueblo o aldea: |  | | ¿La actividad tiene lugar en espacios cerrados? | No | | ¿La actividad tiene lugar en espacios abiertos? | ‘ ‘ | | ¿Cuándo tiene lugar? | Todo el año | | Material: | Moneda | | Cantidad de participantes: |  | | ¿Quiénes pueden participar? |  | | Apoyo financiero: | Ninguno | | Otros apoyos: | Ninguno | | Sitios web: |  | |

#### Más información:

<http://ichscotland.org/>

<http://www.youtube.com/watch?v=oy47guq0S5M>